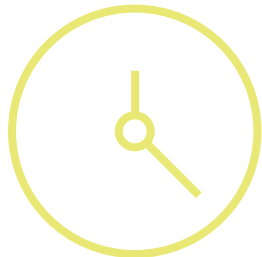


Кога и на кои езици се предлага устният превод?

От услугите на устен преводач можете да се възползвате всеки делничен ден от 7:00 ч. до 19:00 ч. Те са на разположение и през летните месеци.

- Предлагат се общо 61 езика (вкл. и жестомимичен език).
- В рамките на няколко минути се осъществява връзка с преводач от и на един от 17-те най-често използвани езици (турски, босненски/хърватски/сръбски, арабски, дари, фарси и др.).
- Заявка за превод от и на езици, различни от горе изброените, може да бъде дадена няколко дни преди срещата. Предлагат се също така и редки езици (напр. хинди, урду).
- Повече информация може да намерите и на адрес: www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch



Разговорите имат ли поверителен характер?

Да. Преводът преминава през криптирана система по см. на изискванията за защита на личните данни. Съдържанието на разговорите е строго поверително и не се записва или предава на неупълномощени лица. Всички квалифицирани преводачи са обвързани със задължение за спазване на професионална тайна и подписват декларация за защита на личните данни.



Този проект се финансира от Европейския социален фонд като част от ответната реакция на ЕС към пандемията от КОВИД-19.

Службена информация

Собственици на медии, издатели и редактори:
Федерално министерство на образованието, науката и научните изследвания
Minoritenplatz 5, 1010 Wien
+43 1 531 20-0
Проектиране: BKA Design & Grafik
фотонахвайс: karo.linagraphic/Shutterstock.com (корица)
Виена, януари 2022 г.

bmbwf.gv.at/videodolmetsch

Ние се разбираме!

Устни преводи чрез видео или телефонна връзка в детски заведения и училища

Информация за родители и настойници



Каква е целта на предлаганите услуги?

Сигурно и на Вас Ви се е случвало по време на разговор с педагог да имате чувството, че той или тя не Ви разбира или може би Вие не успявате да се изразите с желаната яснота, защото Вашият роден език е различен от немския. Тъй като при тези разговори се засягат важни теми като напр. развитието и успеха в ученето на Вашето дете или трябва да вземете решение за продължаването на образованието му, от съществено значение е да се предотвратят езиковите недоразумения.

Доверявайки се на услугите на професионални устни преводачи, можете да сте сигурни, че всички аспекти от разговора между Вас и образователната институция на Вашето дете ще бъдат предадени ясно и точно.

Как протича разговорът с участието на преводач?

Разговорът с участието на устен преводач протича много лесно: той може да бъде проведен в образователната институция чрез конферентна връзка с преводач или Вие да използвате услугата от дома си. В този случай ще ви бъде изпратен линк с покана, в който ще е посочен часът за разговора с участието на преводач. Когато кликнете върху линка, се включва и преводачът. Услугата може да

се използва през смартфон, таблет, компютър или лаптоп. В случай че ще се превежда телефонен разговор, трябва само да отговорите на входящото повикване.

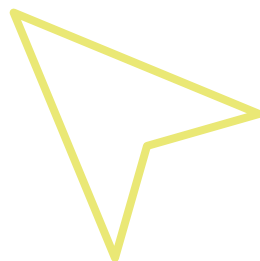
Не е необходимо да правите нищо друго. Ако имате въпроси, можете да се свържете с образователната институция на Вашето дете.

Кои образователни институции могат да се възползват от тази услуга?

Услугата се предоставя на всички **детски заведения, начални и средни училища** в Австрия.

Свържете се с образователната институция на Вашето дете и попитайте дали и в какви ситуации се предлага услугата и ги уведомете за желанието си на разговорите Ви с педагозите да присъства преводач.

Ако съответната образователната институция все още не предлага тази услуга, може да заяви интерес на имейл адрес bildung@savd.at.



Каква е цената на услугата?



Този проект се финансира от Европейския социален фонд като част от ответната реакция на ЕС към пандемията от КОВИД-19. За Вас като частно лице не възникват разходи за използването ѝ.

В какви ситуации и по какъв начин може да се използва услугата?

Устният превод е услуга, от която можете да се възползвате в различни ситуации: на първо място, разбира се, по време на съгласувана индивидуална среща с педагог (напр. при задължителните такива между дете, родител и учител), но също така и при спонтанно възникнали въпроси, когато водите или взимате детето си от училище или детска градина.

Образователната институцията може да използва услугата както при провеждането на индивидуалните срещи (напр. между родители и учители), така и за организирани групови срещи (напр. родителски срещи).

